2-1-82-6

Могилёв-Подольский филиал Всеукраинского общества помощи еврейской культуре. [Гезкульт].

Протоколы заседаний центрального правления общества помощи еврейской культуре.
[документы на еврейском языке].

Государственный Архив
Винницкой области
Фонд Р-4261
Опись 1
Ед. хр. 5

Начато: 1 января 1931 г.
Окончено: 1 июля 1931 г.

Каменец-Подольский
Областной Государственный Архив
Фонд ... оп. № 1 ед. хр. № 5

На 11 листах

Виготовлено за формою що затверджена Центральним Архівним Управлінням УССР № 1609.

По опису 192 р. № 1

Могилів-под. „Гезкульт"
(Назва установи)

Відділ

Підвідділ

СПРАВА № 2

з Протоколами
(Назва справи)
Центрального Правління
„Гезкульт"

Почато I Січня **дня 1931 р.**

Закінчено I Липня **дня 1931 р.**

На аркушах

ЦЕНТРАЛЬНИЙ СКЛАД
паперу й канцелярійного приладдя
Горяїновський пр. № 2. Тел. 6-29

ВСЕУКРАЇНСЬКА
Кооперативна Книготорговельна та видавнича Спілка
„КНИГО СПІЛКА"

ЦЕНТРАЛЬНИЙ СКЛАД
паперу й канцелярійного приладдя
Горяїновський пр. № 2. Тел. 6-29

פראטאקאל נומ. 21

...ונג פון פרעזידיום פון דער צ.ש. „געזקולט" דעם 20-טן דעקאבער, 1930-טן יאר.

...דן: די ח.ח. סעגאלאוויטש, קאמענשטיין, קאזאקעוויטש, גלייזער, סוישע לעוויטאן, גולקא, פירשטענב...
[illegible], קרישטאל, ליוקסעמבורג, ריסקינד, גרינוויד.

1. געהערט: אינפארמאציע פון „געזקולט-טעאטער" וועגן זיין אנטייל אין דעם אנטירעליגיעזן קולטור-מארש
וועגן זיין איצטיקן צושטאנד און די העכערדיקע פערספעקטיוון.- (ח.ליוקסעמבורג).

1. באשלאסן:
1) האלטן דעם אנטייל פון „געזקולט-טעאטער" אין דעם אנטירעליגיעזן קולטור-מארש (באזונ...
2) ...נעמען געגעבן 33 ארויספירונגען מיט א באזוך פון 14 טויזנט מענטשן) פאר באפרי...
...אנערקענען אלס גרעסטע פעלערן פון טעאטער וואס ער האט נאך נים ביז איצט קיין ...
...ליוון אנפירער און מאטעריאל פאר א נייער פראגראם;
3) ...נעמען צו קענטעניש די אונטערהאנדלונגען פון ח. קאזאקעוויטש מיטן פעלקאמביל...
...איבערגעבן דעם טעאטער אן פאסטיקעס יעמוידעס אין פרעסע און אננעמען מיטלען אין ...
...מען די פראגע ענדגילטיק צו ערלידיקן;
4) פארלייגן די באוויירים קאזאקעוויטש און גולקא אין די נאענסטע 3 טעג קלאר מאכן די ...
וועגן דער היסטארישער מאטעריעלער הילף פון „געזקולט" דעם טעאטער, קעדיי ער זאל קענ...
אנהויבן ארבעטן פון 1-טן יאנואר 1931-טן יאר;
5) פארלייגן די ח.ח. קאזאקעוויטש און גלייזער קלאר מאכן די בוזשעט פון טעאטער און די ...
און דעקן די בוזשעט.

2. געהערט: פראטאקאל פון דער ליטעראריש-קינסטלערישער סעקציע נומ. 13 פון 6-טן דעקאבער און ...
פון 13-טן דעקאבער 1930-טן יאר.

2. באשלאסן: די פראטאקאלן באשטעטיקן. צו דעם פונקט וועגן 5-יאריקן יובילי פון כארקאווער יידיש...
טעאטער צוגעבן: בעטן דעם ח. קאצנעלסאן אז דער נאענסטער זיצונג פון פרעזידיום מאכן א ...
מאטיוו וועגן גאנג פון צוגרייטן דעם 5-יאריקן יובילי.

3. געהערט: וועגן נעמען אן אנטייל אין דעם ארויסלאזן די באוויירים אין סטאלינדארפער ראיאן, וועלכע ...
ליקווידירט זייער אנאלפאבעטיזם.- ח. גרינוויד.

3. באשלאסן:
1) נאכפירנדיק די דורכגעפירטע ארבעט אין סטאלינדארפער ראיאן וועגן דורכפירן ליק...
ווונג פון די אנאלפאבעטיזם - דורכגעפירט, צו העלפן אלע ליקווידירן זייער אנ...
דיים;
2) אנצו באצייכענען די פירונג פונעם ארויסלאז אסיגנירן 200 רובל;
3) פארלייגן דעם ח. קאמענשטיין דעם פאקט באלייכטן אין דער פרעסע.

4. געהערט: באריכט פון ח. גלייזער וועגן זיין ארויספאר קיין קאנסטאנטינאווקע, סטאלינע און ארטיאמאוו...

4. באשלאסן:
1) אנווייזן די סטאלינער און ארטיאמאווסקער אפטיילונגען וועגן זייער ניטגענוגנדיקער דורכ...
פירונג מאסן-ארבעט, ס'איז ווייניק געטאן געווארן אפן געביט פון פארשפרייטן די יידיש...
און מאס. בוך;
2) שטעלן די פראגע פארן [illegible] „הומאר" (ידמעקציע) וועגן שיקן א שרייבער אף דורכצ...
פירן א סעמינאר מיט די גרופע „לאבי" אין סטאלינע און מיטהעלפן ארגאניזירן אזא...
גרופע אין ארטיאמאווסק;
3) אונטערהאלטן די איניציאטיוו פון סטאלינער אפטיילונג און שטעלן די פראגע פאר דער ...
צייט שטערן" וועגן ארגאניזירן אין סטאלינע א יידיש בילאגע בא דער צייטונג „דיקטא...
טור";
4) פארלייגן די כארקאווער „געזקולט"-אפטיילונג צושיקן צו די סטאלינער און ארטיאמאווסקער
אפטיילונגען דעם רעפערטואר פון דער קאפעלע;
5) באפולמעכטיקן דעם ח. ווידגאארג (פון ארטיאמאווסק) אויפשטעלן די „געזקולט"-אפטיילונג
קאנסטאנטינאווקע און ארגאניזירן אפטיילונגען אין ריקאווע און קראמאטארסק.

5. געהערט: אינפארמאציע פון ח. גולקא וועגן צושטאנד פון דער קרעמענטשוגער „געזקולט"-אפטיילונג.

5. באשלאסן:
1) פאר דער אפטאליזם אויפציקייט פון קרעמענטשוגער אפטיילונג אין א משך פון ד-8 כאדש...
באנעמערלאזן דעם פרעזידיום פון דער אפטיילונג;
2) פארלייגן דעם ח. גלייזער ארויספארן אין קרעמענטשוג קלארצומאכן די לאגע פון דער ג...
שאפט און אננעמען מיטלען אפ איר אויפצושטעלן;
3) פארלייגן דעם ח. גולקא דעם פאקט באלייכטן אין „שטערן".

6. געהערט: בריוו פון ח. קלעבאנאוו.-(זאפאראזשיע).

6. באשלאסן: פארלייגן דעם ח. גלייזער ארויספארן אין זאפאראזשיע אפ 2-3 טעג און אננעמען מיטלען אפ...
לעבן די ארבעט פון דער אפטיילונג.

7. געהערט: פראטאקאלן פון כארקאווער „געזקולט"-אפטיילונג פון 11-טן און 29-טן נאיאבער 1930-טן

7. באשלאסן: די פראטאקאלן נעמען צו קענטעניש. פארלייגן דער אפטיילונג איבערקלייבן די פארוואלטונג
שפעטער פון 10-טן יאנואר.

8. געהערט: בריוו פון קאמענעצער „געזקולט"-אפטיילונג.

8. באשלאסן: ...די פראגע, פאר דער ידמעקציע „הומאר" וועגן ארויסשיקן אין די נאענטסט...
אין קאמענעצ א שרייבער.

9. געהערט: פראטאקאל פון לובענער „געזקולט"-אפטיילונג פון 27/11 ה.י.

9. באשלאסן: אויפמערקן פון דער לובענער אפטיילונג יעדיעס היאזוי זי האט פארטיקלקט אין לעב...
זייער באשטימונג וועגן פארשפרייטונג די יידישע ליטעראטור.

10. געהערט: בריוו פון אלעקסאנדריער פון 7-טן נאיאבער ה.י.

10. באשלאסן: דעם בריוו נעמען צו קענטעניש. דעם באשטאנד פון פארוואלטונג באשטעטיקן. אויפמערקן פונ...
זייער ארבעטס-פלענער, שיקן און פראטאקאלן.

11. געהערט: בריוו פון צענטראפארלאג און זשורנאל „[illegible] געזונט און ארבעט" וועגן ארויסגעבן זי א ...
סומע פון 250 רובל און העלפן פארשפרייטן דעם זשורנאל.

11. באשלאסן:
1) נעמען צו קענטעניש די מעלדונג פון ח. קאמענשטיין וועגן זיין געשפרעך מיטן ח. ליטוויצ...
דער פאלקאמזדראוו נעמט אף זיך צו דעקן דעם דעפיציט פונעם זשורנאל;
2) צעשיקן א צירקולאר-בריוו צו אלע „געזקולט"-אפטיילונג וועגן דער נויטיקייט צו פארשפרייטן ד...
זשורנאל געזונט און ארבעט";
3) פארלייגן די ח.ח. ליטוויץ, קאזאקעוויטש - מאכן א באריכט אפן פרעזידיום וועגן זשורנאל.

12. געהערט: מעלדונג פון ח. שווארץ וועגן פארזאגן מיט 600 רובל, וואס דער „געזקולט" איז אים שולדיק.

12. באשלאסן: פארלייגן דעם שווארץ דערקלערן דעם פרעזידיום, פארוואס שולדיק אים דער „געזקולט" געלט.

פארזיצער (סעגאלאוויטש)

סעקרעטאר (גלייזער)

3

פּראָטאָקאָל נום. 22

[...]זיצונג פון [...]ידיום פון דער צ.ב. „געזקולם" דעם 3־טן יאנואר, 1931־טן יאר.

ביַיגעווען די כ.כ.: [...]מאַס, גלייזער, מאנאפּעטיס, לעווינסאָן מוישע, לעווינסאָן מיכל, בורגאַנסקי, [...]שטיין, גאלקא, לאבנע עפשטיין, פירשטנבערג, מאַז, יאַבינסאָן (געזונט און אַרב[...]

[...] פון די סעקציעס פון דער צ.ב. „געזקולם" אויף 1931־טן יאר.

1. געהערט: ארבעטס־[...] פון די סעקציעס [...] אויסצוארבעטן און אלגעמיינעם פּלא[...]

1. באשלאסן: אין גרונט[...] פלענער באשטעטיקן. אפן סמאך פון די פּלענער אויסצוארבעטן [...] פון [...]ום און פעסטשטעלן די סומע פון די אויסגאבעס און קוואלן פון איינקונפט.

2. געהערט: וועגן די [...] מאנדער־טעאטערס „רויטער פאקעל" און „רויטער האמער" ־כ. גאלקא.

2. באשלאסן: האלטן פאר [...]ויטיק איינשטעלן 2 פּרעמיערס צו 3 מעגעטן. וועלכע דארפן ארויסגעפירט און [...] אפ צו באַ[...] זיך און אויספארשן די לאגע פון די טעאטערס. די פּריגאַדעס זיינען אפן בא[...] פון מאלקא[...]ילד און „געזקולם".

3. געהערט: בריוו פון [...]לקאפּעילד נום. 60407 פון 2־טן יאנואר 1931־טן יאר וועגן איינפירונגען פון געזקולטו[...]אטער" אין רעזיום פון מעאטראלן טרעסט פון רעכטפארטיקער אוני[...]יע און אז [...]דער טעאטע[...]הערט א מעלוכישער.

3. באשלאסן: דעם בריוו [...]עמען צו קענטעניש. פארלייגן דעם כ. [...]אקעוויטש צו דער צווייטער זיצונג אויסאר[...] געמען פּראָ[...]ישע מאסמיטלען וועלכע זאלן פארזיכערן מיט דער היימערדיקער אפּ אידעאלאגי[...] אנפירונג און [...]לאן פון טעאטער.

4. געהערט: אינפּאָרמאציע פון כ. בורגאנסקי (פארזיצער פון דער רעווידיר־קאמיסיע) וועגן דער דורכגעפי[...] פער רעוויזיע.

4. באשלאסן: 1) די אינפּאָרמאציע נעמען צו קענטעניש. [...] נאענטסטע טעג אנעמען די נויטיקע
2) פארלייגן די כ.כ. גלייזער און בורגאנסקי אין די נאענטסטע [...] מאסמיטלען אפּ אויפצוזאגן און ליקווידירן די כוחות.
3) און ענטגילטיקן באשלוס וועגן די איבעריקע פראגעס ארויסטראגן נאכן פארענדיקן די רעו[...]

5. געהערט: וועגן גאנג פון כוידעשניק פון פארשרייבן די יידקאמרעטע.

5. באשלאסן: פארלייגן דעם כ. מיכל לעווינסאן מאכן א באריכט אפּ דער נאענטסטער זיצונג פון פּרעזידיום [...] מאכאקל פון פארש־רייבן די פרעמע אפן 1־טן יאנואר. אנשרייבן א בריוו די אפטיילונגען מיט אנווייזונג אפּ זייער שטאכער טעטיקייט אין דעם געביט און פארלייגן רעאליזירן דעם פארי[...] באשלוס אין משך פון יאנואר כוידעש.

6. געהערט: בריוו פון קולאסטעג פון 22־טן דעקאבער 1930־טן יאר.

6. באשלאסן: אנווייזן דער קולאסטעגער אפטיילונג וועגן זייער ניט־ריכטיקער מיינונג אז די גאַנצע [...] דאס טעאטער האט אפגעשאפט די געזקולט־ארבעט פארקערט זיי דארפן מיטהעלפן דער קאמיסיע אין דער ארבעט, ארגאניזירנדיק דעם טעאטער־ארבעטס קולטור־אקטיוו.

7. געהערט: קארטל פון מאקראן פון 29־טן דעקאבער 1930־טן יאר.

7. באשלאסן: פארלייגן דעם כ. גלייזער זייענדיק אין ערמאמיטק פארבינדן זיך מיט די כאַווייריס און קלא[...] מאכן די לאגע פון מאקראנער אפטיילונג.

8. געהערט: בריוו פון מאליניע פון 20־טן דעקאבער 1930־טן יאר.

8. באשלאסן: דעם בריוו נעמען צו קענטעניש. וועגן די שטערונגען פון די פארויגע אפּ צו פארשרייבן די [...] קאמפּרעטע ארויסטראגן א באשלוס נאכן אויסהערן דעם אלגעמיינעם באריכט פון כ. לעווינסאן.

9. געהערט: פּראָטאָקאָל פון דער אלגעמיינער פארזאמלונג פון דעם 25־טן אקטיאבער נום. 1, 2, 3 און [...] פּראָטאָקאָל פון פארזאמלונג פון 27־טן אקטיאבער נום. 2 פון 31־טן אקטיאבער, נום. 3 פו[...] 23־טן נאיאבער פון האלינער „געזקולט־אפטיילונג.

9. באשלאסן: אנווייזן אז די צעטיילונג פון די פליכטן צווישן די מיטגלידער פון רעווידיר־קאמיסיע דא[...] פארקומען אפּ א זיצונג פון דער רעווידיר־קאמיסיע און נים פון דער פארזאמלונג.

10. געהערט: פּראָטאָקאָל פון דער ראדאמישלער אפטיילונג נום. 10 פון 18־טן דעקאבער און צעטל פון דע[...] פארזאמלונג.

10. באשלאסן: נעמען צו קענטעניש.

11. געהערט: פּראָטאָקאָל פון כארקאווער „געזקולם" אפטיילונג פון 26־טן דעקאבער 1930־טן יאר.

11. באשלאסן: נעמען צו קענטעניש.

12. געהערט: מעלדונג פון כ. לי[...]קעמבורג וועגן ארויסגעבן אים א הלוואה פון 150 רובל אפּ 5 כאדאשי[...]

12. באשלאסן: ארויסגעבן.

13. געהערט: מעלדונג פון די כ־מע ברוק וועגן פארהעכערן אים דאס געהאלט.

13. באשלאסן: פארהעכערן אים דאס געהאלט אפּ 15 רובל א כוידעש פון 1־טן יאנואר 1930־טן יאר.

פארזיצער (סעגלאוויטש)

סעקרעטאר (גלייזער)

פּראָטאָקאָל נומ. 2

זיצונג פון פּרעזידיום פון דער צ.פּ. „[illegible]" דעם 28-טן יאַנואַר 1931-טן יאָר.

אַנוועזנד: די ח.ח. [illegible], גליזער, [illegible], גולקאַ, [illegible], ליפּמאַן מיכל, פעפער, האַלדעס, [illegible].

1. געהערט:

באַריכט פון דער [illegible] וועלכע איז געשיקט געוואָרן צו [illegible] (ח.ח. פעפער און האַלדעס).

באַר. פעפער: [illegible] דירעקטאָר פון טעאַטער [illegible] 108 [illegible] 10 [illegible] 4 [illegible]

[illegible]

באַר. האַלדעס: [illegible] 38 [illegible] 22 [illegible] 16 [illegible] 15 [illegible] 4-3 [illegible] 104 [illegible]

[illegible]

פאַרגרעסערן די סומע

באַר. בזרנאַנס: [illegible] 300 [illegible] 40$ [illegible] 2 [illegible]

פאַרקלענערן די צאָל

באַר. לעשטשינסקי: [illegible]

באַר. [illegible]: [illegible] „[illegible]" [illegible]

ב. גולקאַ: [illegible]

באַר. [illegible]: [illegible] 4 [illegible] 104 [illegible]

באַר. [illegible]: [illegible] 2 [illegible]

באַר. ליפּמאַן מיכל: [illegible]

1. באשלאסן: אפ אויסארבעטן א רעזאלוציע אפן טמאכ פון די אויספירן פון דער בריגאדע אויפטײלן ...
סיטיע אין באשטאנד: פון דער בריגאדע - כ.כ. פעפער, האלדעס, וואַיאַרע, פון ...
כאח. בורגאנסקי, פון „געזקולט" - כ. קאמענשטײן.

2. געהערט: וועגן דער ימעררדיקע ארבעט פון געזקולט-קארטעס".
אין די וואכן האבן זיך ארויסגעזאגט די כ.כ. קאמענשטײן, בורגאנסקי, נחמיאַר-ליו...
לעטיצאנאוויטש, מישקאווסקי, פעפער.

2. באשלאסן: אונטערצושטרײַכן קארטעס א געלט-באריכט און בעטן די רעוויזיע-קאמיסיע אים דורכצוקוקן ...
פארלײגן דער ... קאמיסיע באהאנדלען אלײן די ארבעט און פערספעקטיוון פון קארטעס
צוזאמלען דער צײַט ... עטיצן אויספיר.

3. געהערט: וועגן אויסשטעלן א פארשטײער אין אלו ... דורכצוקוקן די גאַצײַנדיקע ...

3. באשלאסן: אויסשטעלן דעם כאח. גליזער.

4. געהערט: וועגן דער רײַזע פון כאח. גליזער אין ... און זינאוויעס.

4. באשלאסן: 1) באשטעטיקן די נאַוויטגעלייבענע פארוואַלטונג אין ... שטיצן זײער באשלוס וועגן ...
געבן א ידיעה בילאגע צו דער ארטיקער צײַטונג און שטעלן פאר די געהעריקע ארגאנען ...
באזארגן זי מיט ידישן שריפט;
2) האלטן פאר נויטיק אויסצושטעלן די געזקולט-אפטײלונג אין ...
3) באשטעטיקן די אינציאטיוו-גרופע אין זינאוויעס. געמען צו קענטעניש די מיטטײלונג ...
כאח. גולמאַן אז דער פאלקאמביולד האט אנגענומען די בזיטיקע מיטלען אפ צו שאפן ...
מאלע באדינגונגען פאר דער ארבעט פון די ידישע שולן אין זינאוויעווסק און האט רעא...
אפ דער ניטריכטיקער שטעלונג פון די ארטיקע ארגאניזאציעס בענוגע די ראַיאָנע ...
גאליכטן דעם פאקט אין פרעסע.

6. געהערט: בריוו פון לובענער „געזקולט"-אפטײלונג פון 1/20, ראפאָרט פון 1/1 און געלט-באריכט
דער צײַט פון יאר 1929-21/3 ביז 1930-12/31.

5. באשלאסן: דעם ראפארט נעמען צו קענטעניש. דעם קאַפּיטאַל באהער באשטעטיקן אין פארוואלטונג ...
טיקן, אנפרעגן וואס באטײַט דער באשלוס וועגן ארגאניזירן א ידיעה... פאר אזרײנישע ...
קאפעלע, פאַרלײגן דעם כ. גליזער באשטעלן די געהעריקע מיטגלידס-ביכלעך פאר יורידישע ...
גלידער און בערנאכ צושיקן די געהעריקע צאל אין לובען.

6. געהערט: פראטאקאל פון אומאנער „געזקולט"-אפטײלונג פון דער אלגעמײנער פארזאמלונג פון 30-12/...
ויצונג פון פארוואלטונג" פון פון 30-12/19 און קאלענדאר-פלאן אפן 1-טן קווארטל פון 31...

6. באשלאסן: דעם פראטאקאל נעמען צו קענטעניש, די נײַע פארוואלטונג באשטעטיקן.

6. באשלאסן: מעלדונג פון כאח. ליזקעמבורג וועגן ארויסגעבן דעם „געזקולט-טעאטער" 590 רובל אפ אוי...
צאלן נעהאלט די ארטיסטן פון טעאטער פאר דער ערשטער העלפט פון יאנואר-בוירעס ביז צע...
אריבערגײַן אין מעלוכע-טעאטער (טעאטראלן טרעסט).

7. באשלאסן: ארויסגעבן דעם „געזקולט-טעאטער" א דאטאציע פון 590 רובל.

פרעזידענט (מישקאווסקי)
סעקרעטאר (פליזער)

... דיקער אנשטעלונג. אומארגונגס דארף מען צײַטן דעם דירעקטאר ... די טעאטערס דארפן דינען אלס א באזע פאר דער ...
דורכפירונג דעם באשטאנד פון קאלעקטיוו. אונטערזוכן א קינסטלערישן אנפירער ...
געזעצטע ... עטעס און צושטעלן אים צו א מעלוכע-טעאטער. פארקלענערן זײַן אלגעמײנע צאל. פארקלענערן די צאל אי...

כ. בורגאנסקי: די קאלעקטיוון באקומען פון די ארטיקע ביודזשעטן צו 300 רובל פאר יעדער ספעקטאַ...
זײער סעמעט באדעכטיקט ביז נאר אפ 40%. די טעאטערס אינגארירן די געזעלשאפטלעכקײט ... מאַכן, נאר מע דארף מאַכן א סאם צו די „רעפערטואר". צװײ מאנדער-טעאטערס מוז מען ...
... באזארגן מיט נארמאלע אנפירונג.

כ. לעטיצאנאוויטש: מע האט פארשטעקט - האט מע האט דערלאזט אז ביז אצינד זאלן אנפירן מיט ...
... רעקטירן און ספעקטאקלען. די קאלעקטיוון דארף מען אײַנהאלטן, צופאסטיקן צו די מעלוכע-טעאטערס זאלן דארפן קאנען געבן שטעלונגען.

כ. קאמענשטײן: ... נעמען א מעלער פון „געזקולט" - האט מע האט זיך אָגעזאגט ... ארגאניזירן די טעאטערס. מע פאר זיך איצט נים אפזאגן פון אויפנייצן די קאלעקטי...
... באשטימטע באדינגונגען.

כ. גולמאַן: מיר האבן ... א ריכטיקע טאקטיק פעגענײַע די טעאטערס ... פאר דער היסטאָרישער ... 2 מאנדער-טעאטערס פון מיר האבן די קערנדלעך פון זיי ... סום נעבן א הינטערגרונד ... לונג פון די טעאטערס. מע דארף ... די דירעקטארס, העלפן זיי דורך ...

כ. סעגאלאוויטש: מיר האבן גום געטאן ... האט מיר ...

... אז דער קאַרטעס זאל אין די נאענסטע טעג ארויסגײן אין ...

פראטאקאל נומ. 2

זיצונג פונ פרעזידיום פונ דער צ.ס. „גאָזקולט" דעמ 28־טנ יאנואר, 1931־טנ יאר.

בײגעװען: דיכ.כ. פעלאָמיס, [illegible], [illegible], גליזער, [illegible], גולקס, בורנאנס, קאמקעמיס; לעװיטאנ [illegible], מעמער; האלדעס; ליוקסעמבורג.

1. געהערט:

באריכט פונ דער [illegible], װעלכע איז געשיקט געװארנ צו אויספארשנ אונ צו [illegible] זיכ מיט [illegible] יידישע האנדװערק־טעאטער (כ.ב. מעמער אונ האלדעס).

כאװ. מעמער: [illegible] דעמ טעאטער „רויטער האמער" אינ [illegible], דירעקטאר פונ טעאטער איז [illegible] קינסטלערישער אנפירער – פרידמאנ. דער ביודזשעט [illegible] – 103 [illegible] רובל. פונ זײ נאר 4 [illegible] איז פארזיכערונג [illegible] פאר 10 שטעלונגנ. דער רעפערטואר איז: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

כאװ. האלדעס: [illegible] דעמ טעאטער „רויטער [illegible]" אינ [illegible]. דער [illegible] פונ קאלעקטיװ [illegible] פונ די 22 מענער אונ 16 פרויענ (אײניקע פרויענ [illegible] זיכ אינ טעאטער נאר [illegible]) [illegible]

[illegible]

[illegible]

כ. בורנאנס: די קאלעקטיװנ [illegible] פונ די ארטיקע ביודזשעטנ צו 300 רובל פאר יעדער [illegible] אויסמײדנ דעמ [illegible] זיכ נאר אפ 40%. די טעאטערס [illegible] די געזעלשאפטלעכקײט [illegible] [illegible] [illegible]

כ. לעװיטאנ מוישע: [illegible] אונ די [illegible] פונ מעלוכע־טעאטער [illegible] [illegible]

כ. [illegible]: ס'איז געװענ א מעלער פונ „גאָזקולט" – [illegible] [illegible] די טעאטערס. [illegible] [illegible]

כ. גולקס: מיר האבנ [illegible] א ריכטיקע [illegible] [illegible] די טעאטערס [illegible] די 2 האנדװער־טעאטערס [illegible] [illegible] [illegible]

כ. פעלאָמיס: מיר האבנ [illegible] [illegible] [illegible] 104 [illegible] רובל [illegible] [illegible]

כ. [illegible]: [illegible] [illegible] [illegible] די 2 קאלעקטיװנ. [illegible]

כ. לעװיטאנ [illegible]: [illegible] דעמ [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

1. באשלאסן: אפ אויסארבעטן א רעזאלוציע אפן סמך פון די אויספירן פון דער בריגאדע אויסשיל... מיסיע באשטאנד: פון דער בריגאדע - כ.כ. פעפער, האלדעס, װאװיארקע, פון [illegible] כאח. רגאנסקי, פון „געזקולט" - כ. קאמענשטיין.

2. געהערט: װעגן דײטערדיקע ארבעט פון „געזקולט-קװארטעט" אין דיזבאטן האבן זיך ארויסגעזאגט די כ.כ. אמענשטיין, בורגאנסקי, גאװיזער-[illegible], לעוויטאװיטש, מישקאװסקי, פעפער.

2. באשלאסן: אויפצו[illegible] קװארטעט א געלט-באריכט און געבן די רעװיזיר-קאמיסיע איט דורכרעװידירן [illegible] פארלייגן [illegible] קאנסטעקציע באהאנדלען אלזייטיק די ארבעט און פערספעקטיוון פון קװארטעט [illegible] צושטעלן דער צװייטער זיצונג אן ענטציילטן אויספיר.

3. געהערט: װעגן אויסשטעלן א פארשטייער אין אלוקריינישן שטאב אפ דורכצוזעצן די [illegible]-לוזן.

3. באשלאסן: אויסשטעלן כאח. גלייזער.

4. געהערט: װעגן דעריע פון כאח. גלייזער אין ערװאמייסק און זינאװיעװסק.

4. באשלאסן:
1) באשטעטיקן די נייאויסגעקליבענע פארװאלטונג אין ערװאמייסק. שטיצן זייער באשלוס װעגן געבן א [illegible] בײלאגע בא דער ארטיקער צייטונג און שטעלן פאר די נײטיקע ארגאנען באזארגן מיט יידישן שריפט;
2) האלטן פאר נייטצװעקמעסיק אויפצושטעלן די געזקולט-אפטיילונגען אין סאװראן;
3) באשטעטיקן די איניציאטיוו-גרופע אין זינאװיעװסק. נעמען צו קענטעניש די מיטיילונג כאח. גלייזער אז דער פאלקאמבילד האט אנגענומען די נויטיקע מיטלען אפ צו שאפן [illegible] באדינגונגען פאר דער ארבעט פון די יידישע שולן אין זינאװיעװסק און האט [illegible] אפ [illegible] ריכטיקער שטעלונג פון די ארטיקע ארגאניזאציעס בענגײע די דאזיקע שולן.

5. געהערט: בריוו פון [illegible] געזקולט-אפטיילונג פון 20/1, פראטאקאל פון 1/1 און געלט-באריכט דער צייט פון [illegible] יאר 21/3-1929 ביז 31/12-1930.

5. באשלאסן: דעם פראטאקאל נעמען צו קענטעניש. דעם קאסע-[illegible] כאװער באקשענסקי אין פארװאלטונג [illegible] האט באטייט דער באשלוס װעגן ארגאניזירן א יידסעקציע בא דער אוקראינישער קאפעלע, [illegible] דעם כ. גלייזער פאשטעלן די געהעריקע מיטגלידס-ביכלעך פאר [illegible] גלידער [illegible] צושיקן די געהעריקע צאל אין לופען.

6. געהערט: פראטאקאל פון אומאנער געזקולט-אפטיילונג פון דער אלגעמיינער פארזאמלונג פון [illegible] זיצונג פון פארװאלטונג פון 19/12-30 און קאלענדאר-פלאן אפן 1-טן קװארטל פון 31/12-30.

6. באשלאסן: דעם פראטאקאל נעמען צו קענטעניש. די נייע פארװאלטונג באשטעטיקן.

6. באשלאסן: מעלדונג פון כאח. ליזקעמבורג װעגן ארויסגעבן דעם „געזקולט-טעאטער" צאלן געהאלטן די ארטיסטן פון טעאטער פאר דער ערשטער העלפט פון יאנואר-כוידעש 590 רובל אפ אז [illegible] אריבערגייען אין מעלוכע-טעאטער (טעאטראלן טרעסט).

7. באשלאסן: ארויסגעבן דעם „געזקולט-טעאטער" א דאטאציע פון 590 רובל.

פארזיצער (מישקאװסקי)
סעקרעטאר (גלייזער)

5. געהערט: [illegible]

5. באשלאסן:
1. נעמען צו [illegible] אלוקרפראפס װעגן זייער אנטייל אין עם ארגאניזירן [illegible] פארן פאלקסבילד;
2. אויב דער [illegible] באנד װעט מאכן זיין אפ 20 ערטער, ארגאניזירן דאן די קורס אפ 40 מאן אין קענפאל ארגאניזירן זיי אפ 30 מאן.
3. די קורסן ערפנען אנהייבן ארבעטן נישט שפעטער, װי דעם 20-טן אפרעל.

6. געהערט: װעגן שיקן אינטערנאציאנאלע פיאנערן-בריגאדע צוזאמען מיטן „זיי גרייט" צו דער פריל[illegible] פארזײ-קאמפאניע אין א יידישן ראיאן.

6. באשלאסן:
1. האלטן פאר נויטיק שיקן אזא בריגאדע אין קאלינינדארפער ראיאן.
2. נעמען אנטייל אין דער בריגאדע און אסיגנירן אפ דעם צװעק 200 רובל.

7. געהערט: איינלאדונג פון ניזלאטאפאלער ראיאן אפ זייער ראטנצוזאמענפאר אפן 20-טן פעברואר.

7. באשלאסן: שיקן דעם ניזלאטאפאלער ראיאנער ראטנ-צוזאמענפאר א באגריסונגס-טעלעגראם.

8. געהערט: מעלדונג פון כאח. סעגאל װעגן איינשליסן אים אין דער יידישער עסטראדע, װעלכע דארף זיך [illegible] באניזירן [illegible] „אוקרפיל".

8. באשלאסן: אזוי װי דער „געזקולט" האט קיין שום שייכעס ניט צו דער ארגאניזירונג פון דער עסטראדע בא „אוקרפיל" - האלטן פאר ניט מעגלעך צו באפרידיקן די דאזיקע װענדונג.

9. געהערט: בריוו פון [illegible] געזעלשאפט פון „קינדער-פריינט".

פראטאקאל נומ. 9 פון דער פלענאר „געזקולט"-אפטיילונג.

פּראָטאָקאָל נומ. 3

זיצונג פונ פּרעזידיומ פונ דער צ.פּ. פונ „געזעקול" דעמ 18-טנ פעברואַר, 1931-טנ יאָר

בײגעװען: די כ.כ.: מאַקאָווסקי, קאַזאַקעוויטש, גולקאָ, קאַמענשטײנ, גלײזער, לעװיטאַנ מאָישע, פּירשטײנ, ליטמאַנ מיכל, האַלדעס, כאַסיד, מיטעלמאַנ, מענדזיג, פּײגינ, ליוקסעמבורג, יאַב...

1. געהערט: װעגנ די רעזולטאַטנ פונ דער קאַמפּאַניע פאַר פאַרשפּרײטנ דעמ „שטערנ" – כ.כ. מיטעלמאַנ, לעװיטאַנ מ.ל.

1. באַשלאָסנ: פאַרלײגנ דער מאַסנ-בילדונג-סעקציע צוזאַמענ מיטנ כאַװ. לעװיטאַנ מיכל אויסאַרבעטנ קאָנ... אָנװײזונג פאַר די געזעקולט-אָפּטײלונגענ װעגנ דער פאָרמ פונ זײער װײטערדיקער מיט... אינ פאַרשפּרײטנ דאָס צײטונגספּרעסע. (מיטהעלפנ די אינסטרוקטאָרעס פונ צענטראַלבאַנ, מיטהע... דער פּאָסט־אַרפּעסטיקנ אָפּ ױטער די פאַראַנענע אַבאָנענטנ. קאָנטראָלירנ די פּאָסט, װיאַזוי שטעלט צו די אַבאָנענטנ די צײטונגענ. פאַרשטאַרקנ די פּאָליטישקולטור-אַרבעט אינ דער פונ פּרעס-כױדעשניק, װעלכער דאַרפ װערנ דורכגעפירט פונ 1-טנ אַפּריל.

2. געהערט: װעגנ באַשטעטיקנ די רעזאָלוציע פונ דער בריגאַדע, װעלכע האָט אויסגעפאָרשט די ייִדישע דער-טעאַטערס „רויטער האַמער" אונ „רויטער פאַקעל" (די רעזאָלוציע װערט בײגעלײגט).

2. באַשלאָסנ:
1. די רעזאָלוציע באַשטעטיקנ;
2. דעמ ספּעציעלנ אַלגעמײנעמ טײל פונ דער רעזאָלוציע פאַרעפנטלעכנ אינ דער פּרעסע...
3. איבערגעבנ די רעזאָלוציע אינ פאָלקאָמבילד אונ טעאַטראַלע פאַרװאַלטונג, צו װעלכע הערנ טעאַטערס;
4. פאַרלײגנ די כ.כ. קאַזאַקעװיטש אונ גלײזער פירנ אונטערהאַנדלונגענ מיט די געהעריקע אָרגאַנ װעגנ פאַרװירקלעכנ אינ לעבנ די קאָנקרעטע פאָרשלאָגנ פונ דער בריגאַדע.

3. געהערט: װעגנ דער אַגע פונ „געזעקולט-קװאַרטעט" – כאַװ. קאַזאַקעװיטש.

3. באַשלאָסנ:
1. האַלטנ אַר ניט מעגלעכ, אַז דער קװאַרטעט זאָל ארויספאָרנ אינ דער פּראָװינץ אָנ אַ פ... װאַרטלונג אָנפירער;
2. ערלויבנ ארויסטרעטנ דעמ קװאַרטעט אינ כאַרקאָװ באַ אַ פּײנ פונ אַ מיטגלידבאַ פונ ד... ליטמוזיק-סעקציע;
3. פאַרלײגנ דער ליטמוזיקסעקציע אָנעמענ אַלע מיטלענ װעגנ פאַרגיכערנ דעמ אַריבערגײנ קװאַרטעט אינ „אָזקרפּיל";
4. ביז דער ענטגילטיקער ערלײזונג פונ דער פראַגע װעגנ אַריבערגײנ אינ „אָזקרפּיל" – געבנ דעמ קװאַרטעט 300 רובל.

4. געהערט: װעגנ ביבליאָטעק-קורסנ פאַר איבערגרײטנ ביבליאָטעק-טוערס באַמ אינסטיטוט פאַר ייִדישער ... פור אינ קיעװ – כאַװ. קאַמענשטײנ.

4. באַשלאָסנ:
1. האַלטנ אַר נויטיק די קורסנ אומבאַדינגט צו אָרגאַניזירנ;
2. נעמענ צו קענטעניש די מעלדונג װעגנ דעמ אָנטײל פונ פאָלקאָמבילד אינ אָרגאַניזירנ קורסנ;
3. פאַרלײגנ דעמ כאַװ. גלײזער פאָרזעצנ די אונטערהאַנדלונגענ מיטנ אַלוקרפּראָפּראַט אונ א... געװערקבאַנד װעגנ זײער אָנטײל אינ די קורסנ;
4. אינ פאַל פונ אַ דעקאַדע פאַרענדיקנ אַלע אונטערהאַנדלונגענ אונ צושטעלנ אָפּ דער זיצונג פונ פּרעזידיומ קאָנקרעטע פאָרשלאָגנ װעגנ דער אָרגאַניזירונג פונ די קורסנ.

5. געהערט: װעגנ קורס פאַר איבערגרײטנ דראַמקרײזנ-אָנפירער באַמ ליטערקאָ-אינסטיטוט אינ קיעװ.

5. באַשלאָסנ:
1. נעמענ צו קענטעניש די אינפאָרמאַציע פונ כאַװ. גלײזער װעגנ זײנע אונטערהאַנדלונגענ מיט אַלוקרפּראָפּ װעגנ זײער אָנטײל אינעמ אָרגאַניזירנ די קורסנ. שטעלנ די זעלבע פראַגע פאַרנ פאָלקאָמבילד;
2. אויב דער וקרגעװערקבאַנד װעט מאַקסימ זײנ אָפּ 20 ערטער, אָרגאַניזירנ דאַנ די קורס... אָפּ 40 מאַנ אינ קעגנפאַל אָרגאַניזירנ זײ אָפּ 30 מאַנ.
3. די קורסנ צרפנ אָנהײבנ אַרבעטנ ניט שפּעטער, װי דעמ 20-טנ אַפּריל.

6. געהערט: װעגנ שיקנ אַ אינטערנאַציאָנאַלע פּיאָנערנ-בריגאַדע צוזאַמענ מיטנ „זײ גרײט" צו דער פריל... פאַרזײ-קאָמפּאַניע אינ אַ ייִדישנ ראַיאָנ.

6. באַשלאָסנ:
1. האַלטנ פאַר נויטיק שיקנ אַזאַ בריגאַדע אינ קאַלינינדאָרפער ראַיאָנ.
2. נעמענ אָנטײל אינ דער בריגאַדע אונ אַסיגנירנ אָפּ דעמ צװעק 200 רובל.

7. געהערט: אײנלאַדונג פונ נײזלאַטאָפּאָלער ראַיאָנ אָפּ זײער ראַטנצוזאַמענפאָר אָפּנ 20-טנ פעברואַר.

7. באַשלאָסנ: שיקנ דעמ נײזלאַטאָפּאָלער ראַיאָנער ראַטנ-צוזאַמענפאָר אַ באַגריסונגס-טעלעגראַמ.

8. געהערט: מעלדונג פונ כאַװ. סעגאַל װעגנ אײנשליסנ אימ אינ דער ייִדישער עסטראַדע, װעלכע דאַרפ זיכ... גאַניזירנ באַמ „אָזקרפּיל".

8. באַשלאָסנ: אַזוי װי דער „געזעקולט" האָט קײנ שומ שײכעס ניט צו דער אָרגאַניזירונג פונ דער עסטר... באַמ „אָזקרפּיל" – האַלטנ פאַר ניט מעגלעכ צו באַפרידיקנ די דאָזיקע װענדונג.

9. געהערט: בריװ פונ װיטעבסקער געזעלשאַפט פונ „קינדער-פרײנט".

פראטאקאל נומ. 4

...זיצונג פונ ...עזידיום פונ דער צ.ב. פונ „געזקולט" דעמ 3-טנ מארט 1931-טנ יאר.

...ניסט, קאמענשטיינ, גלייזער, גולקא, לעהיטאנ מוישע, סענדעראוו (סטאליגא).

...פונ דער אלוקראינישער „...קולטור-קאנפערענצ און ליט-... (כ. גולקא)

...מאציע נעמענ צו קענטעניש;
...יסנ כאראקטער „געזקולט" און קלוב 8 אינטערנאציאנאל" איינארדענען אנ אח...
...דער קאנפערענצ; אבער אהנט אוועקשטעלנ צוויי פארטראגנ וועגנ ליטעראטור און ...

...דעמ כ. גולקא אנשרייבנ אנ ארטיקל וועגנ דער קאנפערענצ אינ „קאמוניסט" און ...
...שטיינ אינ שטערנ";
...„געזקולט"-אפטיילונגענ באטראכטנ די מאכאקלענ פונ דער קאנפערענצ, אוי...
...עלכער פ'דארפ דערשיינענ און אויכ די ארטיקלענ;
...דער מאסנבילדונג-סעקציע אז זי זאל זיכ אינ איר ווייטערדיקער ארבעט ...
...מיט דעמ איינסטיטוט פאר יידישער קולטור.
...זיכ אינעמ אלוקראינישנ דורכקוק פונ די נאציאנאל-קלובנ, לייענ-שטיבלעכ ...
(כאמ. גולקא)

...אינעמ דורכקוק;
...די כ.כ. גלייזער- גולקא און סענאלאחיטש אויסארבעטנ קאנקרעטע אנווייזונגע...
...אפטיילונגען וועגנ זייער אנטייל אינעמ דורכקוק.
...סיטעב-קאמפאניע – (כ. גלייזער).

...קענטעניש די אינפארמאציע פונ כ. גלייזער;
...טייער אינ דער נעגרי-נדעטער צענטראל-קאמיסיע באמ צענטראלנ ראט פונ קרינע...
...באשטעטיקנ די כ.כ. גלייזער און בורנאנסקי;
...פונ די פלענער פונ דער צענטראל-קאמיסיע – געבנ די געהעריקע אנווייזונג...
...-אפטיילונגענ;
...קענטעניש די מעלדונג פונ כ. קאמענשטיינ אז אינ דער נאענטער צייט וועט ...
...נטירעלי-יעזעפ זאמלבוכ און כאמ. בורנאנסקיס אנטירעליגיעזע בוכ פאר קינ...
...און איינ מאל אינ פינפ טעג א ראדיא-צייטונג.

...ר צחעקמעסיק יעדע פינפ טעג ארויסלאזנ א ראדיא-צייטונג „פאליט-סאלב-שא"
...דארפ באלויכטנ די וויכטיקסטע פאליטישע געשעענישנ פאר די לעצטע פינפ טעג
...כ. גאלדענבערג אויסארבעטנ א פלאנ פאר דער צייטונג;
...צולאזנ די צייטונג אסיגנירנ 180 רובל כוידעשלעכ ביז דעמ 1-טנ יולי.
...עט-קורסנ. – (כ. גלייזער).

...רגאנירנ די קורסנ פאר איבערגרייטנ ביבליאטעק-טוערס צוזאמענ מיטנ פאלקאמבילד
...נעמענדיק אינ אכט אז דער פאלקאמבילד נעמט אפ זיכ צו באזארגנ 30 מענ...
...רפראפראמ – 20 און דער ... אלוקרגעווערקפאראבאנד – 10;
...טשלעג אז די קורסנ זאלנ אנהויבנ ארבעטנ נימ שפעטער ווי דער 1-טער א...
...גענטער זיצונג באשטעטיקנ דעמ אנפירער פונ די קורסנ און די פראגראמ א...
...פונ דעמ אז ס'דארפנ נעשאפנ ווערנ צוויי גרופעס (פארנ שטאט און דארפ);
...קענטעניש די מעלדונג פונ אלוקרפראפראמ און איינשליסנ אינ פראגראמ א ל...
וועגנ ...בילדונג.
וועגנ דראמ...קורסנ.

...באשטעטיקנ די אונטערהאנדלונגענ פונעמ כ. גלייזער מיטנ אלוקרפראפראמ און מיטנ אל...
...נעווערבאנד;
...די קורסנ דארפנ זיינ ארגאנוזירט אפ 40 מאנ און אנהויבנ ארבעטנ דעמ 20-טנ אפרעל...
...פראגע פארנ אלוקרפראפראמ און אלוקרגעווערקפאראבאנד וועגנ איינהאלטנ דעמ...
...ערדינסט פונ די קורסאנטנ פאר דער צייט וואס זיי וועלנ זיינ אפ די קורסנ...
...ל נומערנ 9 און 10 פונ קיעווער „געזקולט"-אפטיילונג.

...דער קיעווער „געזקולט"-אפטיילונג, אז די פראטאקאלנ דארפנ צוגעשיקט ווערנ...
...דער אפטיילונג אז זי זאלנ אנווייזנ אינ וואס פארא ארגאניזאציאנעלער באצי...
...זי זיכ מיט דער קולטור-חויז;
...טעלעגראפיש, צי האבנ זיי שוינ צונעזוכט צוזאמענהויגונגע פאר די קורס...
...פונ די דראמקורסנ;
...צושיקנ זייערע פלענער.
...פונ אדעסער „געזקולט"-אפטיילונג.

...די אדעסער באוויריט וואס מיינענ זי מיט זייער פארשלאג וועגנ צונויפרופנ...
...וועגנ דער ארבעט אינ די קאלאניעס צי מע זאל צונויפרופנ אנ אלוקראינ...
...אדער בארעטונגען אינ די געהעריגע קריי-שטעט.
...פראטאקאלנער „געזקולט"-אפטיילונג פונ 18-טנ פעברואר.

...דעמ כ. פעלדבליום אינ וואס פארא לאגע געפינט זיכ איצט דער „געזקולט"
און זי איז שוינ פארנעקומענ די אלטשטעטישע קאנפערענצ
...פונ 17-טנ פעברואר, פונ מאלעה-פאדאלסקער „געזקולט"-אפטיילונג.

...דעמ ...אקאל נעמענ צו קענטעניש;
...צושיקנ זייערע פלענער פונ די סעקציעס.
...פראטאקאל נומ. 9 פונ דער פאלטאווער „געזקולט"-אפטיילונג.

12 | III – 31

פראטאקאל נום. 4

[illegible] זיצונג פון [illegible] עזידיום פון דער צ.ב. פון „געזקולט" דעם 3־טן מארט, 1931־טן יאר.

בייגעווען די כ.כ.: סעקרעטאריאט־מיטגלידער, קאמענשטיין, גלייזער, גולקא, לעמיטאן מוישע, סענדעראוו (סמאליגא).

1. געהערט: די פאקאקלען פון דער אלוקראינישער [illegible] קולטור־קאנפערענץ און ליט־בארעטונג. – כ. גולקא.

1. באשלאסן:
1) די אינפארמאציע נעמען צו קענטעניש;
2) צוזאמענ[illegible] כארקאווער „געזקולט" און קלוב 3 אינטערנאציאנאל" איינארדענען אן [illegible] דער קאנפערענץ; אפן צונם אוועקשטעלן צוויי פארטראגן וועגן ליטעראטור און [illegible] שפראך;
3) פארלייגן [illegible] דעם כ. גולקא אנשרייבן אן ארטיקל וועגן דער קאנפערענץ אין „קאמוניסט" און [illegible] שטערן" אין „שטערן";
4) פארלייגן די „געזקולט"־אפטיילונגען באטראכטן די פאקאקלען פון דער קאנפערענץ, אוי[illegible] דיס [illegible] הילכער פ'רארם דערשיינען און אויך די ארטיקלען;
5) פארלייגן [illegible] דער לאמנבילדונג־סעקציע אז זי זאל זיך אינ איר היסטארישער ארבעט ענג [illegible] פארבינדן מיט דעם אינסטיטוט פאר יידישער קולטור.

2. געהערט: וועגן איינשלאסן זיך אינעם אלוקראינישן דורכקוק פון די נאציאנאל־קלובן, לייענ־שטיבלעך ביבליאטעקן (כאח גולקא).

2. באשלאסן:
1) איינשליסן [illegible] אינעם דורכקוק;
2) פארלייגן [illegible] די כ.כ. גלייזער־גולקא און סעגאלאוויטש אויסארבעטן קאנקרעטע אנווייזונגען [illegible] די ארט[illegible] אפטיילונגען וועגן זייער אנטייל אינעם דורכקוק.

3. געהערט: וועגן דער [illegible] שיפס־קאמפאניע – (כ. גלייזער).

3. באשלאסן:
1) נעמען [illegible] קענטעניש די אינפארמאציע פון כ. גלייזער;
2) אלס פא[illegible]טער אין דער גענעראלדעטער צענטראל־קאמיסיע באם צענטראלן ראט פון קרינע [illegible] אפיציאלן – באשטעטיקן די כ.כ. גלייזער און בורנאנסקי;
3) אפן [illegible] פון די פלענער פון דער צענטראל־קאמיסיע – געבן די געהעריקע אנווייזונגען געזקולט־אפטיילונגען;
4) נעמען [illegible] קענטעניש די מעלדונג פון כ. קאמענשטיין אז אין דער נאענטער צייט וועט [illegible] נין אנטירעליגיעזע זאמלבוך און כאח בורנאנסקים אנטירעליגיעזע בוך פאר קינ[illegible] [illegible] וועגן ארויסלאזן איין מאל אינ פינף טעג א ראדיא־צייטונג.

4. געהערט: וועגן ארויסלאזן איין מאל אין פינף טעג א ראדיא־צייטונג.

4. באשלאסן:
1) האלטן [illegible] צוועקמעסיק יעדע פינף טעג ארויסלאזן א ראדיא־צייטונג „פאליט־פאלב־שא" [illegible] צייטונג דארף באלויכטן די וויכטיקסטע פאליטישע געשעענישן פאר די לעצטע פינף טעג;
2) בעטן די כ. גאלדענבערג אויסארבעטן א פלאן פאר דער צייטונג;
3) אפ ארויסלאזן די צייטונג אסיגנירן 180 רובל כוידעשלעך ביז דעם 1־טן יולי.

5. געהערט: וועגן ביבליאטעק־קורסן. – (כ. גלייזער).

5. באשלאסן:
1) ארגאנידירן די קורסן פאר איבערגרייטן ביבליאטעק־טוערס צוזאמען מיטן פאלקסבילד[illegible] [illegible] נעמענדיק אין אכט אז דער פאלקסבילד נעמט אפ זיך צו פאזארגן 30 מענ[illegible] 60 מאנ[illegible] דער אלוקרפראפראס – 20 און דער [illegible] אלוקרגעווערקפארבאנד – 10;
2) אנעמענדיק [illegible] אז די קורסן זאלן אנהויבן ארבעטן נים שפעטער ווי דער 1־טער א[illegible]
3) אפ דער [illegible] זיצונג באשטעטיקן דעם אנפירער פון די קורסן און די פראגראם א[illegible] נייענדיק פון דעם אז ס'דארפן געשאפן ווערן צוויי גרופעס (פארן שטאט און דארף);
4) נעמען צו קענטעניש די מעלדונג פון אלוקרפראפראס און אינשליסן אין פראגראם א ל[illegible] וועגן פאפבילדונג.

6. געהערט: וועגן דראמקורסן.

6. באשלאסן:
1) באשטעטיקן די אונטערהאנדלונגען פונעם כ. גלייזער מיטן אלוקרפראפראס און מיטן אל[illegible] נעווערפארבאנד;
2) די קורסן דארפן זיין ארגאניזירט אפ 40 מאנ און אנהויבן ארבעטן דעם 20־טן אפרעל;
3) שטעלן [illegible] פראגע פארן אלוקרפראפראס און אלוקרגעווערקפארבאנד וועגן איינהאלטן דעם [illegible] ניטלען פארדינסט פון די קורסאנטן פאר דער צייט וואס זיי וועלן זיין אפ די קורסן [illegible] פראטאקאלן נומערן 9 און 10 פון קיעווער „געזקולט"־אפטיילונג.

7. געהערט:

7. באשלאסן:
1) אנווייזן דער קיעווער „געזקולט"־אפטיילונג, אז די פראטאקאלן דארפן צוגעשיקט ווערן [illegible] ציינגס;
2) אנפרעגן דער אפטיילונג אז זיי זאלן אנווייזן אין וואס פארא ארגאניזאציאנעלער פאצ[illegible] געפינען זיי זיך מיט דער קולטור־הויז;
3) אפפרעגן טעלעגראפיש, צי האבן זיי שוין צוגעזוכט צוזאמענוויזונגען פאר די קורס[illegible] פון די דראמקורסן;
4) פארלייגן צושיקן זייערע פלענער.

8. געהערט: בריוו פון אדעסער „געזקולט"־אפטיילונג.

8. באשלאסן: אנפרעגן די אדעסער כאווירים וואס מיינען זיי מיט זייער פארשלאג וועגן צוזויפרזפנ[illegible] ראטונג וועגן דער ארבעט אין די קאלכאזעס צי מע זאל צוזויפרופן אן אלוקראינ[illegible] בארעטונג אדער באראטונגען אין די געהעריקע קרייז־שטעט.

9. געהערט: בריוו פון פאראסעווער „געזקולט"־אפטיילונג פון 18־טן פעברואר.

9. באשלאסן: אנפרעגן דעם כ. פעלדבליום אין וואס פארא לאגע געפינט זיך איצט דער „געזקולט" און צי איז שוין פארנעקזיטן די אלשטאטישע קאנפערענץ.

10. געהערט: פראטאקאל פון 17־טן פעברואר, פון מאלין־פאדאלסקער „געזקולט"־אפטיילונג.

10. באשלאסן:
1) דעם פראטאקאל נעמען צו קענטעניש;
2) פארלייגן צושיקן זייערע פלענער פון די סעקציעס.

11. געהערט: פראטאקאל נום. 9 פון דער פאלטאווער „געזקולט"־אפטיילונג.

[illegible] „געזקולט"־אפטיילונג ארגאניזירן דעם קולט־אקטיוו די[illegible]
[illegible] אז דער פראטעס זאל אין די נאענטסטע טעג ארויסגעבן אין סמאליגא

10

פּראָטאָקאָל נומ. 8

זיצונג פון פּרעזידיום פון דער [illegible] „געזונט" דעם 22-טן מאַרץ, 1931 יאָר.

בײַגעווען די ח.ח.: [illegible], גולאַ, [illegible], [illegible], גלײַזער, [illegible], [illegible], דוריאַק.

17/IV-31

1. געהערט: באַריכט פון דער רעדאַקציע „געזונט און אַרבעט" – כאַװ. דוריאַק.

באַשלאָסן:

1. קאָנסטאַטירן, אַז „געזונט און אַרבעט" האָט פאַרן יאָר עקזיסטענץ באַוויזן, אַז ער איז נויטיק פאַר [illegible] ברייטע ייִדישע אַרבעטער-קרײַזן.

2. דאָס [illegible] זײַנען באַהאַנדלט און באַלויכטן געוואָרן אָט די טעמעס פונעם זשורנאַל [illegible] די אַרבעטער [illegible] אין די קלייניקע שטעטלעך, דערפער און [illegible] צווישן די [illegible] צו דער סאָציאַליסטישער [illegible] בויונג.

3. די געזונטע ריכטונג פון דער רעדאַקציע אַז יעדער נומער זאָל אין דער גרעסטער טייל זײַן [illegible] צוגעפּאַסט צו די געהעריקע קאַמפּאַניעס, האָט [illegible] געפירט דורך דער [illegible] – איז אַ פולשטענדיק ריכטיקע.

4. דער זשורנאַל האָט דורכגעפירט אַ גרויסע נוצלעכע [illegible] אַרבעט מיט זײַנע אַרויסגאַבן [illegible] אין די ייִדישע דערפער און [illegible] א.א.װ.

5. די רעדאַקציע „געזונט און אַרבעט" דאַרף [illegible] נאָך מער פּראַקטיקירן און פאַרזעצן די [illegible] אין די ייִדישע דערפער און ראַיאָנען אין די שולן, היילאַנשטאַלטן, [illegible] און זאַוואָדן א.א.װ. אין דער דאָזיקער אַרבעט דאַרף [illegible] אַלע מיטלען און מעגלעכקייטן קומען צו הילף [illegible] „געזערד" און „געזונט".

6. האַלטן פאַר נויטיק אַז דער מאַטעריאַל וואָס ווערט געדרוקט אינעם זשורנאַל זאָל מער [illegible] ווערן און [illegible] די טעמעס פון דער [illegible] סאָציאַליסטישער בויונג.

7. „געזונט און אַרבעט" דאַרף אָפּגעבן מער אָרט אין זײַנע שפּאַלטן די [illegible] פון [illegible] און [illegible].

8. עס דאַרף אויך אָפּגעגעבן ווערן אַ גרעסערע אויפמערקזאַמקייט די פּראָבלעמען פון געזונט-שוץ פון [illegible] אין די קאַפּיטאַליסטישע לענדער.

9. פאַרשטאַרקן [illegible] די אַלגעמיינע מעדיצינישע און סאַניטאַרישע טעמע פון אונדזער [illegible]

10. מע מוז קאָנסטאַטירן אַז פאַר אַזאַ פּאָפּולערן מאַסן זשורנאַל איז אַ טיראַזש פון 3–4 טויזנט [illegible] ניט קיין באַפרידיקנדיקער. [illegible] „געזערד"-אָפּטײלונגען דאַרף [illegible] פאַר פאַרגרעסערן [illegible] דעם טיראַזש פונעם זשורנאַל.

11. [illegible] מיט מער אַכט און אויפמערקזאַמקייט זיך באַציִען צום זשורנאַל ([illegible] באַדינגונגען פאַר דער אַרבעט פון רעדאַקציע, זיך בעסער פאַרנעמען מיטן טיראַזש און מיט [illegible] פאַרשפּרייטונג פונעם זשורנאַל.

12. קאָנסטאַטירן אַז די [illegible] אָרגאַניזאַציעס, ווי „געזערד" און „געזונט" [illegible] ניט גענוג צו פּאָפּולאַריזירן דעם זשורנאַל. [illegible]

13. אַנערקענען פאַר צוועקמעסיק אַז דער [illegible] זאָל מיט דעם מיטהילף און אונטער דער [illegible] פון „געזונט און אַרבעט" [illegible] ייִדישע פּאָפּולערע מעדיצינישע סאַניטאַרישע ביבליאָטעק [illegible] אונטער דער רעדאַקציע פון „געזונט און אַרבעט".

14. [illegible] פינאַנציעלע באַזע פאַר דער עקזיסטענץ פונעם זשורנאַל האַלטן פאַר נויטיק, אַז דער זשורנאַל זאָל [illegible] און אַרויסגעגעבן ווערן [illegible]

15. פאַרלייגן דער [illegible] „געזונט"-אָפּטײלונג אײַנאָרדענען אַ מאַסן-אַבאָנעמענט, געווידמעט [illegible] זשורנאַל „געזונט און אַרבעט".

2. געהערט: פּראָטאָקאָל פון דער [illegible] פון [illegible] מאַרץ, נומ. 2.

באַשלאָסן: דעם פּראָטאָקאָל [illegible] אַ [illegible] וועגן דער פראַגע [illegible] מאַכן.

3. געהערט: מעלדונג פון [illegible] וועגן אַרויסגעבן אים 250 רובל, אַלס [illegible] פון „געזונט"-[illegible] פאַר יאַנואַר [illegible]

באַשלאָסן: אַרויסגעבן.

4. געהערט: מעלדונג פון [illegible] וועגן אַרויסשיקן דעם „געזונט"-[illegible] אויף 2 וואָכן [illegible] און [illegible] קאַמפּאַניעס.

באַשלאָסן: האַלטן פאַר נויטיק [illegible] אַז דער [illegible] זאָל אין די [illegible] אַרויספאָרן [illegible]

ראט, אסיגנירן אלס א דאטאציע 500 רובל.

פארזיצער (סעגאלאוויטש)

סעקרעטאר (גל-זער)

19 р. Підпис

В цій справі ________________ п
аркушів, понад цим, або в тому числ
________________ додатків, а саме: (перел
рисунки, мапи і т. інш.)

Підпис ________________